

**can-am**



**APACHE XC™ UND APACHE XC LT™**

# BEDIENUNGSAN- LEITUNG

Raupensatz-Serie



## **⚠️ WARNUNG**

Lesen Sie diese Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch.  
Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung nach der Montage im Fahrzeug auf.

---

Im Folgenden werden die Arten der Sicherheitshinweise, ihr Aussehen und ihre Verwendung in dieser Anleitung erklärt:

Das Sicherheitswarnsymbol  weist auf eine potenzielle Verletzungsgefahr hin.

### **WARNUNG**

**Weist auf eine mögliche Gefahr hin, die – wenn sie nicht vermieden wird – einen schweren Personenschaden bis hin zum Tod zur Folge haben kann.**

### **VORSICHT**

**Weist auf eine Gefahr hin, deren Nichtvermeidung leichte bis mittelschwere Personenschäden verursachen kann.**

### **HINWEIS**

**Hiermit wird eine Anweisung gekennzeichnet, deren Nichtbefolgung schwere Beschädigung von Fahrzeugkomponenten oder anderen Objekten zur Folge haben kann.**

In Kanada werden die Produkte durch Bombardier Recreational Products Inc. (BRP) vertrieben und gewartet.

In den USA werden die Produkte durch BRP US Inc. vertrieben und gewartet.

Im Europäischen Wirtschaftsraum (der sich aus den Mitgliedstaaten der Europäischen Union sowie dem Vereinigten Königreich, Norwegen, Island und Liechtenstein zusammensetzt), in der Gemeinschaft Unabhängiger Staaten (einschließlich der Ukraine und Turkmenistan) und in der Türkei werden die Produkte von BRP European Distribution S.A. und anderen verbundenen Unternehmen oder Tochtergesellschaften von BRP vertrieben und gewartet.

In allen anderen Ländern werden die Produkte von Bombardier Recreational Products Inc. (BRP) oder seine angeschlossenen Unternehmen vertrieben.

<sup>TM</sup> Marken von BRP oder seiner Tochtergesellschaften.

Es folgt eine unvollständige Auflistung von Marken, die Eigentum der Bombardier Recreational Products Inc. oder ihrer Tochtergesellschaften sind.

Marken sind möglicherweise nicht in allen Rechtsordnungen eingetragen.

Apache XCT<sup>TM</sup>

Can-Am<sup>®</sup>

Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil dieses Handbuchs darf in irgendeiner Form ohne vorherige schriftliche Genehmigung der Bombardier Recreational Products Inc. reproduziert werden.

© Bombardier Recreational Products (BRP) 2024

# INHALT

## EINFÜHRUNG

EINFÜHRUNG .....	6
------------------	---

### WICHTIGE INFORMATION

<b>MONTAGE DES RAUPENKITS</b> .....	<b>8</b>
Ausrichtung der Lenkung .....	8
Umrüstsatz hochgesetzter CVT-Lufteinlass .....	8
Nur Allradantrieb .....	8
Abschleppen oder ein Zubehörteil montieren .....	8
Fahruntergrund .....	8
Tachometeranzeige .....	9
Fahren auf Wegen .....	9
Bestimmungen .....	9

### SICHERHEITSHINWEISE

<b>WICHTIGE WARNUNGEN</b> .....	<b>12</b>
Auswirkungen des Raupensatzes auf das Can-Am Geländefahrzeug .....	12
Ein Can-Am Geländefahrzeug mit einem Raupensatz fahren .....	13
Reparaturen an den Raupen .....	16
Ein Fahrzeug aus dem Schnee abschleppen .....	16
Änderungen am Raupenkit .....	17
<b>ANORDNUNG DER WICHTIGSTEN HINWEISSCHILDER</b> .....	<b>18</b>
Apache XC .....	19
Apache XC LT .....	22

### ALLGEMEINE HINWEISE

<b>IDENTIFIKATION IHRES RAUPENKITS</b> .....	<b>26</b>
<b>EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b> .....	<b>28</b>
<b>BETRIEBSANLEITUNGEN</b> .....	<b>29</b>
Einfahrphase .....	29
Überprüfungen vor jeder Fahrt .....	29
Notwendige Werkzeuge .....	30
Schutzkleidung .....	30

### WARTUNGSINFORMATIONEN

<b>WARTUNGSPLAN</b> .....	<b>32</b>
<b>WARTUNGSMAßNAHMEN</b> .....	<b>38</b>
Allgemeines .....	38
Baugruppe des Raupensatzes .....	39
Raupen .....	43
Räder .....	43
Rahmen .....	43
Zahnrad .....	45

Reinigung, Lagerung und Vorbereitung auf die Saison..... 46

### **GARANTIE**

**EINGESCHRÄNKTE GARANTIE VON BRP: RAUPENSATZ FÜR APACHE™ CAN-AM GELÄNDEFahrZEUG ..... 50**  
GARANTIEZEITRAUM ..... 50  
GARANTIEAUSSCHLUSS ..... 50  
BEDINGUNGEN FÜR DIE ÜBERNAHME DER GARANTIE ..... 50  
VORAUSSETZUNGEN ZUM ERHALT DER GARANTIEÜBERNAHME.... 51  
VERPFLICHTUNGEN VON BRP IN BEZUG AUF  
GARANTIELEISTUNGEN ..... 51  
HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG ..... 51  
KUNDENUNTERSTÜTZUNG ..... 52

### **KUNDENINFORMATIONEN**

**DATENSCHUTZINFORMATIONEN ..... 54**  
**KONTAKTIEREN SIE UNS ..... 56**  
Asien-Pazifik-Raum ..... 56  
Europa, Naher Osten und Afrika ..... 56  
Lateinamerika ..... 57  
Nordamerika ..... 57  
**ADRESSÄNDERUNG UND HALTERWECHSEL ..... 58**

# EINFÜHRUNG

---

# EINFÜHRUNG

## **WARNUNG**

**Alle Sicherheitsvorschriften sind gemäß der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs zu befolgen. Die spezifischen Anweisungen in dieser Anleitung sind ebenfalls bei der Nutzung eines Can-Am Geländefahrzeugs mit einem Apache XC™ Raupensatz zu beachten.**

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihres neuen BRP Apache XC Raupensatzes. Dieses Fahrzeug wird von der BRP Garantie abgedeckt. Für Ersatzteile oder Service steht Ihnen ein Netz von Can-Am Vertragshändlern zur Verfügung.

Diese Bedienungsanleitung wird auch in andere Sprachen übersetzt. Wenn es durch die Übersetzung zu Unstimmigkeiten kommt, gilt immer die englische Version. In diesem Handbuch wird durchgehend die maskuline Substantivform verwendet, um sich sowohl auf weibliche als auch auf männliche Personen zu beziehen.

Falls Sie Ihre Bedienungsanleitung auf dem PC ansehen oder eine Kopie davon ausdrucken möchten, besuchen Sie die Website [www.operators-guides.brp.com](http://www.operators-guides.brp.com). Es ist übrigens in mehreren Sprachen verfügbar.

Die in diesem Dokument enthaltenen Teile- und Systembeschreibungen haben Gültigkeit bei Veröffentlichung. Die Bombardier Recreational Products Inc. arbeitet ständig an der Verbesserung ihrer Produkte, ohne dass dadurch eine Verpflichtung entsteht, diese Verbesserungen bei zuvor gefertigten Produkten nachträglich vorzunehmen. Aufgrund von sehr spät vorgenommenen Änderungen kann es zu Abweichungen zwischen dem gefertigten Produkt und den Beschreibungen und/oder Spezifikationen in dieser Bedienungsanleitung kommen. BRP behält sich das Recht vor, technische Daten, Ausführungen,

Funktionen oder Ausrüstungen zu verändern oder wegzulassen, ohne dass daraus eine Verpflichtung entsteht.

Die Abbildungen in diesem Dokument zeigen die typische Konstruktion der verschiedenen Baugruppen und geben möglicherweise nicht alle Details oder die genaue Form der Teile wieder. Sie stellen jedoch Teile dar, welche dieselbe oder eine ähnliche Funktion haben.

Für Ersatzteile empfehlen wir, Originalprodukte von BRP zu verwenden. Diese wurden eigens entwickelt und hergestellt, um den hohen Anforderungen der BRP Standards gerecht zu werden.

# WICHTIGE INFORMATION

# MONTAGE DES RAUPENKITS

## HINWEIS

Der Apache XC und XC LT Raupensatz darf nur bei Can-Am Geländefahrzeugen montiert werden.

Mit einem Apache XC Raupensatz an Ihrem Can-Am Geländefahrzeug ändert sich dessen Fahrverhalten, besonders in Bezug auf:

- Manövrierfähigkeit
- Traktion
- Beschleunigung
- Bremsen.

Aus diesen Gründen erfordert das Fahren eines Can-Am Geländefahrzeugs mit einem Apache XC Raupensatz eine bestimmte Eingewöhnungszeit. Machen Sie sich mit Ihrem Can-Am Geländefahrzeug mit diesem zusätzlichen Satz bekannt, um das neue Verhalten Ihres Fahrzeugs unter allen Bedingungen herauszufinden.

## ⚠️ WARNUNG

Die Verwendung eines Raupenkits beeinträchtigt das Fahrverhalten Ihres Fahrzeugs. Um zu verhindern, dass Sie die Kontrolle über das Can-Am Geländefahrzeug verlieren:

- Geben Sie immer den Bedingungen entsprechend Gas.
- Lassen Sie die Raupe **NIE-MALS** durchdrehen.

Dadurch könnten Schmutz, Schnee oder Eis nach hinten geschleudert werden oder Sie könnten die Kontrolle über das Fahrzeug verlieren.

## Ausrichtung der Lenkung

Die Ausrichtung der Lenkung muss gemäß der *EINSTELLANLEITUNG* des Fahrzeugs eingestellt und nach Werksangaben erneut eingestellt werden, wenn der Raupensatz abgebaut wurde.

## Umrüstsatz hochgesetzter CVT-Lufteinlass

### ⚠️ WARNUNG

Der Einbau eines für die Verlegung vorgesehenen CVT-Lufteinlass-Satzes ist für das Can-Am Geländefahrzeug verpflichtend, wenn die Raupe im Schnee verwendet wird. Ohne die Verlegung des CVT-Einlasses besteht die Gefahr, dass der serienmäßige CVT-Lufteinlass vollständig mit Schnee verstopft. Unter diesen Bedingungen könnte der Antriebsriemen bei hoher Belastung überhitzen, in Stücke zerrissen werden und einen vom CVT-Gehäuse ausgehenden Brand verursachen. Weitere Informationen erhalten Sie bei einem zugelassenen Can-Am Off-Road-Vertragshändler.

## Nur Allradantrieb

Lenkungssteuerung ist bei Zweiradantrieb reduziert. Fahren Sie stets das Can-Am Geländefahrzeug mit einem Raupensatz im Allradantrieb.

## Abschleppen oder ein Zubehöerteil montieren

Vor der Montage von Zubehör (Schneepflug, Stoßstangenverlängerungen oder Signalbausatz, zum Beispiel) vergewissern Sie sich, dass keine mögliche Beeinträchtigung bei den Raupen vorliegt.

## Fahrergrund

Der Apache XC und XC LT Raupensatz bietet optimale Leistung und Haltbarkeit auf Schnee. Verwendung auf anderer Geländebeschaffenheit erhöht die Abnutzung an Komponenten des Raupenkits und Fahrzeug.

## Tachometeranzeige

### Can-Am Geländefahrzeug Modelljahr 2014 und jünger

Für alle Can-Am-Geländefahrzeuge ab Modelljahr 2014 muss das DPS-Raupenmodul installiert werden. Das DPS-Modul passt die angezeigte Geschwindigkeit am Kombiinstrument und die DPS-Einstellungen an, um ein besseres Fahrerlebnis zu erreichen. Der DPS-Raupensatz ist separat erhältlich.

#### **WARNUNG**

**Fahren Sie niemals mit dem angeschlossenen DPS Raupenmodul, wenn die Reifen neu am Fahrzeug montiert sind. Fahren Sie niemals mit dem Raupensatz, ohne das DPS-Modul angeschlossen zu haben, da die Geschwindigkeitsanzeige in beiden Fällen nicht korrekt ist.**

## Fahren auf Wegen

BRP weist darauf hin, dass vom Fahren eines Can-Am Geländefahrzeug, das mit einem Raupensatz ausgestattet ist, auf öffentlichen Wegen abgeraten wird, da dies in den meisten Staaten oder Provinzen gesetzwidrig ist. Wenn nötig, erkundigen Sie sich zunächst bei Ihren örtlichen Behörden, ob dies zulässig ist. Minimieren Sie dann die Strecke, die Sie auf dem Weg zurücklegen, und nehmen Sie Rücksicht auf andere Fahrer und Grundstückseigentümer, indem Sie

darauf achten, den Weg nicht zu beschädigen.

### **HINWEIS**

**Sportliches Fahren und schnelle Richtungswechsel werden nicht empfohlen. Diese Fahrstile können zu einem vorzeitigen Verschleiß und größeren Ausfällen führen und sind nicht von der Garantie für normalen Gebrauch abgedeckt.**

## Bestimmungen

Prüfen Sie stets die lokalen Bestimmungen in Bezug auf die Verwendung von Raupen an Ihrem Can-Am Geländefahrzeug. Fahren Sie stets verantwortungsbewusst mit Ihrem Can-Am Geländefahrzeug und respektieren Sie die Umwelt und das Eigentum anderer Menschen.

In einigen Ländern ist es möglicherweise verboten, ein für den Straßengebrauch zugelassenes Fahrzeug der L- oder T-Kategorie mit diesem Zubehör zu verändern. Ein verändertes „On-Road-Use“-Fahrzeug darf nicht auf öffentlichen Straßen verkehren und darf daher nur im Gelände betrieben werden.

Wenn Sie ein Fahrzeug für den Straßenverkehr mit diesem Zubehör verändern, erlischt die Übereinstimmung mit den folgenden EU-Vorschriften:

- Kategorien T1, T2 oder T3 gemäß der Verordnung (EU) Nr. 167/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 5. Februar 2013 über die Genehmigung und Marktüberwachung von land- und forstwirtschaftlichen Fahrzeugen.
- Kategorien L5 oder L7 gemäß der Verordnung (EU) Nr. 168/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. Januar 2013 über die Genehmigung und Marktüberwachung von zwei- oder

dreirädrigen Fahrzeugen und vier-  
rädri gen Fahrzeugen.

# SICHERHEITSHINWEISE

# WICHTIGE WARNUNGEN

**DER BETRIEB DES CAN-AM GELÄNDEFahrZEUGS MIT EINEM APACHE XC RAUPENSATZ KANN GEFÄHRLICH SEIN.**

**Das Nichtbeachten dieser Anweisungen kann zu SCHWERER VERLETZUNG ODER ZUM TOD führen:**

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung und folgen Sie den beschriebenen Betriebsverfahren.
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung und alle Warnhinweise auf dem Fahrzeug vor dem Betrieb sorgfältig durch und befolgen Sie die beschriebenen Betriebsverfahren.
- Stellen Sie, wenn Zubehörteile installiert werden, sicher, dass Sie alle Warnhinweise auf dem Produkt sorgfältig lesen und folgen Sie den beschriebenen Betriebsverfahren.

## **Auswirkungen des Raupensatzes auf das Can-Am Geländefahrzeug**

### ***Fahrzeuggewicht***

Das Fahrzeuggewicht erhöht sich, wenn ein Raupensatz installiert ist und muss beim Überqueren einer Brücke oder in anderen Situationen, in denen das Fahrzeuggewicht eine Rolle spielen kann, berücksichtigt werden. Das Fahrzeuggewicht sollte auch bei der Verwendung von Hebevorrichtungen, die das Fahrzeug vom Boden heben, oder beim Transport Ihres Fahrzeugs auf einem Lkw oder Anhänger berücksichtigt werden.

### ***Fahrzeugbreite***

Die Gesamtbreite des Fahrzeugs wird durch Raupen vergrößert, da diese über die Kotflügel des Fahrzeugs hinausragen. Beim Manövrieren in der Nähe von Hindernissen oder beim Überqueren einer Brücke oder in anderen Situationen, in denen die

Fahrzeugbreite eine Rolle spielen kann, ist zusätzliche Vorsicht angesagt.

### ***Fahrzeughöhe***

Die Fahrzeuggesamthöhe erhöht sich mit Raupen und muss in Situationen, in denen die Fahrzeughöhe eine Rolle spielen kann, berücksichtigt werden.

### ***Abschleppleistung des Fahrzeugs***

Die Montage des Raupenkits erhöht die Abschleppleistung des Fahrzeugs NICHT.

### ***Fahrzeugbeladung***

#### **HINWEIS**

**Bei der Berechnung der Fahrzeuglasten sollte das Gewicht des Raupensatzes berücksichtigt werden.**

Die Montage des Raupenkits erhöht die Zuladungsgrenze des Fahrzeugs NICHT.

### ***Wärmeabgabe des Fahrzeugs***

Die Verwendung eines Raupenkits kann die vom Fahrzeug erzeugte Wärme unter bestimmten Bedingungen erhöhen:

- Ausgedehntes Fahren im Tiefschnee
- Ausgedehntes Fahren bei niedriger Geschwindigkeit
- Ausgedehntes Pflügen
- Ausgedehntes Abschleppen bei niedriger Geschwindigkeit.

Für diese schweren Aufgaben wird ein Satz zur Wärmeabführung für Can-Am Geländefahrzeuge empfohlen (wenn dieser nicht bereits ab Werk geliefert wurde).

### ***Fahrzeug-Lufteinlass***

Prüfen Sie unbedingt, ob für Ihr Can-Am-Geländefahrzeug obligatorische Lufteinlass-Verlagerungssätze vorhanden sind, wenn es mit

Raupensätzen ausgestattet ist. Achten Sie auf den Motor- und/oder CVT-Lufteinlass des Fahrzeugs, um sicherzustellen, dass dieser frei von Verunreinigungen/Schneeansammlungen ist.

### **WARNUNG**

Schneespritzer können die Luftansaugfilter des Getriebes und des Motors verstopfen und das Risiko von Fehlfunktionen und Überhitzung erhöhen.

- Reinigen Sie beide Filter während der Fahrt regelmäßig, um sicherzustellen, dass die Frischluft normal einströmt.

### **WARNUNG**

Der Einbau eines für die Verlegung vorgesehenen CVT-Lufteinlass-Satzes ist für das Can-Am Geländefahrzeug verpflichtend, wenn die Raupe im Schnee verwendet wird. Ohne die Verlegung des CVT-Einlasses besteht die Gefahr, dass der serienmäßige CVT-Lufteinlass vollständig mit Schnee verstopft. Unter diesen Bedingungen könnte der Antriebsriemen bei hoher Belastung überhitzen, in Stücke zerrissen werden und einen vom CVT-Gehäuse ausgehenden Brand verursachen. Weitere Informationen erhalten Sie bei einem zugelassenen Can-Am Off-Road-Vertragshändler.

## Ein Can-Am Geländefahrzeug mit einem Raupensatz fahren

Fahren Sie nicht über zugefrorene Gewässer, bevor Sie sich davon überzeugt haben, dass das Eis das Gewicht des Fahrzeugs, der Fahrzeuginsassen und der Ladung im Fahrzeug tragen kann.

### **WARNUNG**

**Auch wenn zugefrorene Gewässer Motorschlitten oder andere Fahrzeuge trägt, heißt das nicht, dass Ihr Fahrzeug getragen wird. Dieses Fahrzeug ist schwerer, langsamer und weniger manövrierbar als ein Motorschlitten.**

### *Hindernisse überqueren*

Vermeiden Sie möglichst Hindernisse, wie Steine und umgestürzte Bäume, oder tiefe und senkrecht abfallende Gräben. Bedenken Sie, dass bestimmte Hindernisse zu groß und gefährlich sind, um überquert zu werden. Sie müssen sie also umgehen. Generell sollten Sie niemals versuchen, ein Hindernis, das höher als die Mitte der oberen, vorderen Radraupe ist, zu überqueren. Kleine Steine oder kleine umgefallene Bäume können gefahrlos überquert werden. Nähern Sie sich dem Hindernis mit geringer Geschwindigkeit und wenn möglich in einem rechten Winkel. Passen Sie Ihre Geschwindigkeit an, ohne den Schwung zu verlieren, und geben Sie nicht abrupt Gas. Der Beifahrer muss die Handgriffe fest umfassen und beide Füße fest auf den Boden pressen. Bedenken Sie, dass das Hindernis rutschig sein oder sich beim Überqueren bewegen kann.

### **VORSICHT**

**Die Lenkung wird beim Überqueren von Hindernissen stark beansprucht. Daher kann es zu plötzlichen und unvorhersehbaren ruckartigen Bewegungen der Lenkung beim Überqueren von Hindernissen kommen.**

Um das Überqueren großer Hindernisse zu erleichtern, legen Sie einen Baumstamm oder Stein vor das Hindernis, um dessen Höhe zu verringern.



### **Traktion/Beschleunigung**

Dieser Raupensatz verleiht Ihrem Can-Am Geländefahrzeug eine bessere Traktion und Beschleunigung auf weichen Untergründen. Unter wechselnden Bedingungen kann dies zu plötzlichen Traktionsveränderungen führen.

#### **⚠️ WARNUNG**

**Plötzliche Veränderungen im befahrenen Untergrund wirken sich auf die Traktion aus. Sie könnten die Kontrolle über das Fahrzeug verlieren.**

### **Bremsen**

Dieses Raupenkit verleiht Ihnen besseres Bremsvermögen auf Schnee, jedoch kaum spürbare Wirkung auf Eis. Das Bremsverhalten kann sich somit unter bestimmten Bedingungen plötzlich verändern. Bremsen Sie adäquat und passen Sie sich den verändernden Bedingungen an, um zu verhindern, dass die Raupen blockieren.

Schnee und Eis beeinträchtigen die Reaktionszeit der Bremsanlage Ihres Can-Am Geländefahrzeugs sogar mit einem Raupensatz.

#### **⚠️ WARNUNG**

Durch zerstäubten Schnee kann sich an den Bremsrotoren ein Eisfilm bilden, wodurch sich der Bremsweg verlängern kann.

- Bremsen Sie während der Fahrt in regelmäßigen Abständen kurz ab, um den Eisfilm zu brechen.
- Längeren Bremsweg einkalkulieren.

Je nach den Bedingungen kann zum Anhalten ein längerer Bremsweg erforderlich sein, als Sie denken. Seien Sie auf unerwartete Vorkommnisse gefasst. Gehen Sie auf Nummer sicher und

#### **⚠️ WARNUNG**

Wenn die Raupen beim Bremsen blockieren, kann das zum Verlust der Kontrolle führen.

### **Kurven fahren**

Der Wendekreisradius der Fahrzeuglenkung ist kleiner. Passen Sie Ihre Fahrweise entsprechend an. Fahren Sie keine scharfen Kurven mit mehr als 25 km/h (16 MPH), das könnte zum Verlust der Kontrolle oder zu Schäden am Raupensatz führen.

Lenkungssteuerung ist bei Zweiradantrieb reduziert. Fahren Sie stets das Can-Am Geländefahrzeug mit einem Raupensatz im Allradantrieb.

### **Fahrzeuggeschwindigkeit**

Das Can-Am Geländefahrzeug sollte nur mit verminderter Geschwindigkeit gefahren werden. Fahrzeugführung, Stabilität und die Bremswege können sich nach der Montage eines Raupenkits ändern. Passen Sie die Geschwindigkeit stets Gelände,

Sichtweite, Betriebsbedingungen und Ihrer Erfahrung an.

### **⚠️ WARNUNG**

Durch zerstäubten Schnee kann sich an den Bremsrotoren ein Eisfilm bilden, wodurch sich der Bremsweg verlängern kann.

- Bremsen Sie während der Fahrt in regelmäßigen Abständen kurz ab, um den Eisfilm zu brechen.
- Längeren Bremsweg einkalkulieren.



### **Bedingungen bei Schnee und Eis**

Aufgrund der Konfiguration des Raupenkits sammelt sich mehr Schnee an, wenn das Raupenkit montiert ist. Aus diesem Grund können sich Eisbildung oder Schneeanammlung auf Lenkung, Aufhängungen und Bremsen auswirken. Führen Sie vor dem Betrieb stets eine Überprüfung durch, BEVOR Sie die Zündung einschalten.

### **Schneepflug**

Wenn das Can-Am Geländefahrzeug ebenfalls mit einem Schneepflug ausgerüstet ist, sollte die Fahrzeuggeschwindigkeit 5 km/h (3 MPH) nicht überschreiten.

### **Fahren im Rückwärtsgang**

Fahren Sie im Rückwärtsgang stets mit verminderter Geschwindigkeit. Die Raupen können bei hoher Geschwindigkeit im Rückwärtsgang, besonders abwärts, in Schnee oder Hindernisse stürzen und schwere Schäden am Can-Am Geländefahrzeug verursachen.

### **HINWEIS**

Wenn eine oder beide hinteren Raupen beim Rückwärtsfahren im Schnee stecken bleiben, vermeiden Sie es, das Fahrzeug rückwärts zu bewegen oder abzuschleppen, um es aus seiner Position zu befreien, da dies zu einer Fehlfunktion der Ketten führen könnte. Ziehen oder bewegen Sie das Fahrzeug vorsichtig nach vorn, um es von Schnee zu befreien.

### **⚠️ WARNUNG**

Durch zerstäubten Schnee kann sich an den Bremsrotoren ein Eisfilm bilden, wodurch sich der Bremsweg verlängern kann.

- Bremsen Sie während der Fahrt in regelmäßigen Abständen kurz ab, um den Eisfilm zu brechen.
- Längeren Bremsweg einkalkulieren.

### **Tiefschnee**

### **⚠️ WARNUNG**

Schnee kann viele Hindernisse verbergen.

Das Fahren in tiefem Schnee kann gefährlich sein und kann Gegenstände oder unerwartetes Gelände verbergen.

### **Fahrzeug ECO-Modus**

Die Verwendung des ECO-Modus wird bei montiertem Raupensatz nicht empfohlen.

## Sprünge

Versuchen Sie niemals Sprünge oder andere Stunts.

## Ablagerungen

Ansammlungen von Ablagerungen können häufiger und schwerwiegender vorkommen. Stellen Sie sich niemals neben oder in die Nähe eines Can-Am Geländefahrzeugs, wenn dieses in Bewegung ist. Fahren Sie niemals ohne angemessene Ausrüstung, einschließlich Augenschutz.

Je schneller die Geschwindigkeit, desto mehr Ansammlungen gibt es. Fahren Sie je nach den Bedingungen langsamer.

## NOTIZ:

Es wird empfohlen, ab und zu anzuhalten, um die Scheinwerfer und Rücklichter von Schnee- und Schmutz zu befreien. Reinigen Sie außerdem das CVT, die Lufterlässe des Motors und den Schmutz in der Nähe der Fahrzeugbedienelemente (Bremsen, Gaspedal, Lenkung).

## Zuschauer

### ⚠️ WARNUNG

**Achten Sie darauf, dass sich keine Personen in der Nähe eines fahrenden Can-Am Geländefahrzeugs aufhalten.**

Raupen dürfen nicht zum Absteigen verwendet werden. Bei Bewegung des Fahrzeugs kann es zu Verletzungen kommen. Die Raupen ragen über die Breite der Kotflügel des Fahrzeugs hinaus und können für Zuschauer gefährlich werden. Lassen Sie niemanden das Can-Am Geländefahrzeug schieben oder ziehen, während der Motor läuft.

## Reparaturen an den Raupen

Raupen dürfen nicht repariert werden. Wenn die Raupen abgenutzt oder gerissen sind, ersetzen Sie sie. Wenden Sie sich an Ihren Vertragshändler.

## Ein Fahrzeug aus dem Schnee abschleppen

### HINWEIS

**Schleppen Sie das Fahrzeug immer in die entgegengesetzte Richtung ab, in die Sie gefahren sind, als das Fahrzeug stecken geblieben ist.**



### HINWEIS

**Befestigen Sie beim Abschleppen des Fahrzeugs das Abschleppseil immer am Rahmen des Fahrzeugs, niemals an den Raupensätzen.**



## Änderungen am Raupenkit

Verändern Sie das Raupenkit nicht und montieren Sie auch keine Vorrichtungen zur Traktionsverbesserung, wie z. B. Spikes. Bei Änderungen erlischt die Garantie.

---

# ANORDNUNG DER WICHTIGSTEN HINWEISSCHILDER

Lesen und verstehen Sie alle Sicherheitsschilder. Diese Hinweise wurden zur Sicherheit des Fahrers und des Fahrzeugs, des Mitfahrers oder der Zuschauer an den Raupen angebracht. Die Schilder sind permanente Teile des Raupenkits. Wenn sie fehlen oder beschädigt sind, können sie kostenlos ersetzt werden. Wenden Sie sich an einen Can-Am Vertragshändler.

## **NOTIZ:**

Im Falle von Abweichungen zwischen den Angaben in dieser Anleitung und den Angaben auf dem Raupenkit haben die Angaben auf den Schildern am Raupenkit Vorrang gegenüber den Schildern in dieser Anleitung.

## Apache XC

3752\_DE

①



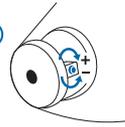
+



②



③



④

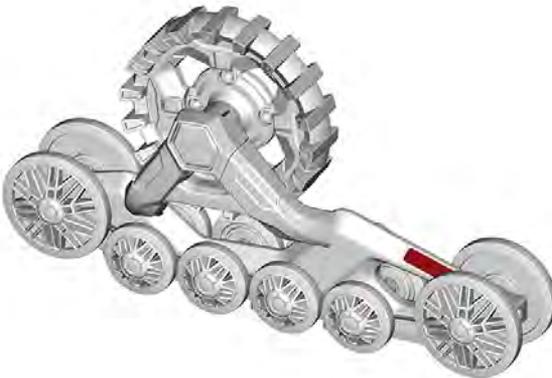


65 N•m

**NOTIZ:** Siehe *Wartungsverfahren* für den gesamten Einstellprozess.



VORN



HINTEN

Um schwere oder tödliche Verletzungen zu vermeiden.

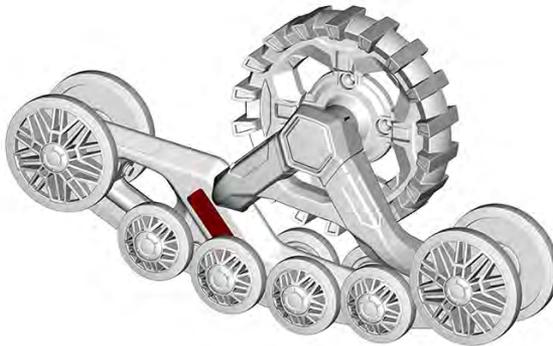
- Befolgen Sie **IMMER** die Einbauanweisungen für diesen Raupensatz.
- Einklemmpunkte - Schützen Sie Hände oder Finger vor Drehteilen. Schalten Sie den Motor aus bevor die Raupen gewartet werden.

**⚠️ WARNUNG**

Um schwere oder tödliche Verletzungen zu vermeiden.

- Befolgen Sie **IMMER** die Einbauanweisungen für diesen Raupensatz.
- Einklemmpunkte - Schützen Sie Hände oder Finger vor Drehteilen. Schalten Sie den Motor aus bevor die Raupen gewartet werden.

3760\_00E



**VORN**



**HINTEN**



# Apache XC LT

3752\_DE

1 STOPP + 

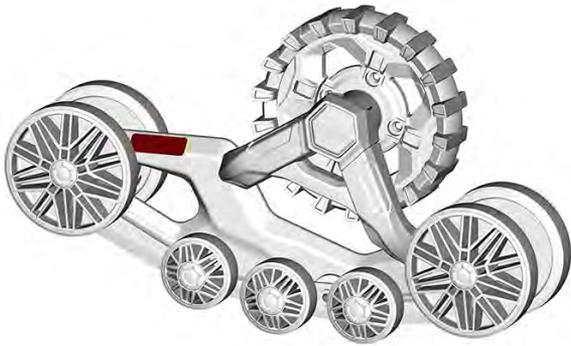
2 

3 

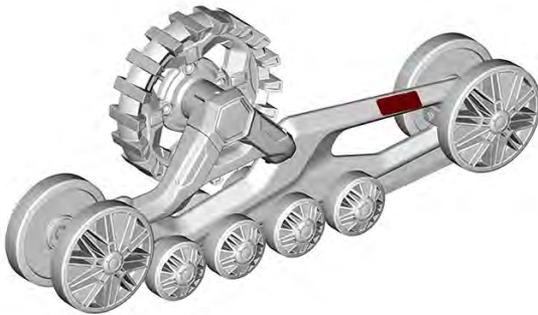
4 

65 N•m

**NOTIZ:** Siehe *Wartungsverfahren* für den gesamten Einstellprozess.



**VORN**



**HINTEN**

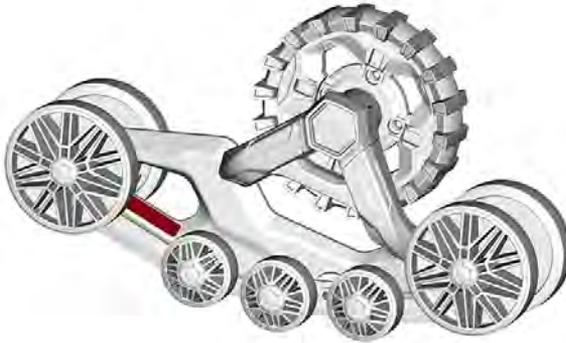
**⚠️ WARNUNG**

Um schwere oder tödliche Verletzungen zu vermeiden.

- Lesen Sie **IMMER** die Bedienungsanleitung und befolgen Sie alle Sicherheitsvorschriften, bevor Sie ein Raupenfahrzeug in Betrieb nehmen.

0792\_DE

- Lesen Sie **IMMER** die Bedienungsanleitung und befolgen Sie alle Sicherheitsvorschriften, bevor Sie ein Raupenfahrzeug in Betrieb nehmen.

**VORN****HINTEN**

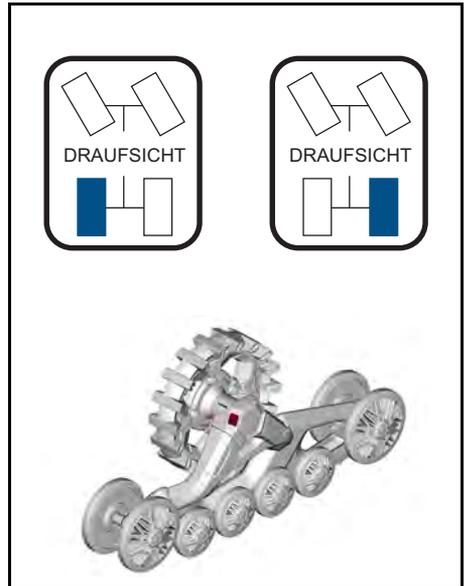
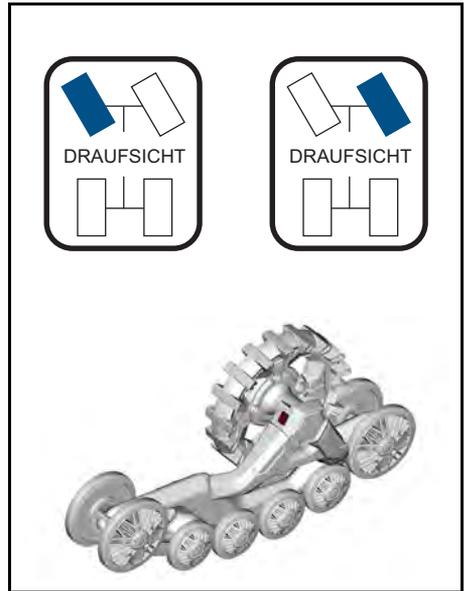
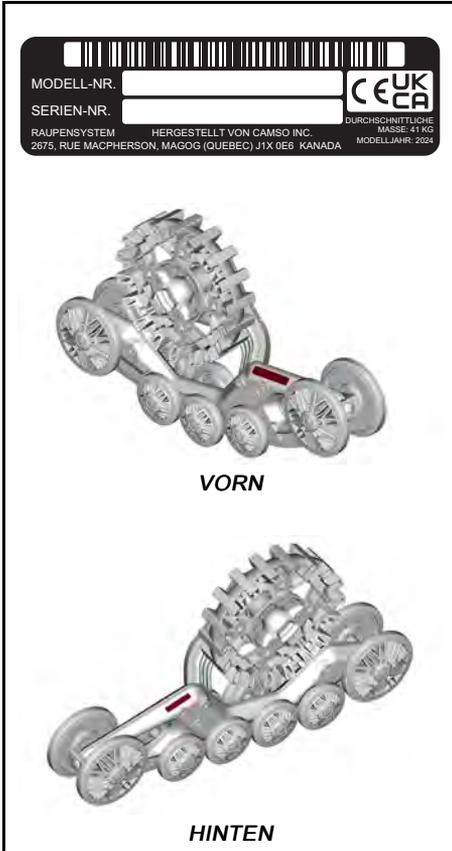
Diese Seite wurde absichtlich  
leer gelassen

# **ALLGEMEINE HINWEISE**

# IDENTIFIKATION IHRES RAUPENKITS

## Apache XC

Auf jedem XC-Apache-Satz befinden sich Kennzeichnungsschilder. Die Identifikationsnummer erleichtert die Bestellung von Ersatzteilen oder technische Unterstützung von BRP. Die Identifizierungsnummer ist auch nützlich, wenn Bauteile gestohlen werden. **Notieren Sie alle Zeichen sorgfältig** in den entsprechenden Feldern auf dem folgenden Bild.



Diese Schilder zeigen die ordnungsgemäße Anordnung jeder Raupe: vorne links, vorne rechts, hinten links, vorne links. Sie sind sowohl an Rahmen als auch an Aufsätzen sichtbar.

## Apache XC LT

Auf jedem Apache Satz befinden sich Kennzeichnungsschilder. Die Identifikationsnummer erleichtert die Bestellung von Ersatzteilen oder technische Unterstützung von BRP.

Die Identifizierungsnummer ist auch nützlich, wenn Bauteile gestohlen werden. **Notieren Sie alle Zeichen sorgfältig** in den entsprechenden Feldern auf dem folgenden Bild.

MODELL-NR.

SERIEN-NR.

RAUPENSYSTEM

2675, RUE MACHERSON, MAGOG (QUEBEC) J1X 0E6 KANADA

**CE UK CA**

DURCHSCHNITTliche  
MASSE: 52 KG  
MODELLJAHR: 2024

HERGESTELLT VON CAMSO INC.



**VORN**



**HINTEN**



DRAUFSICHT



DRAUFSICHT





DRAUFSICHT



DRAUFSICHT



## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



### WIR

HERSTELLER: Camso Inc.

ANSCHRIFT (Kanada): 2675, Rue MacPherson, Magog (Québec), Kanada J1X 0E6

ANSCHRIFT (Europa): Camsotech European R&D Centre NV, Eddastraat 40/3,  
9042 Gent, Belgien

ANSCHRIFT (GB): Camso UK Limited, 35a Vale Business Park, Llandow,  
Cowbridge, Vale of Glamorgan, CF71 7PF

WEBSITE: [www.camso.co](http://www.camso.co)

### ERKLÄREN, DASS DIE PRODUKTREIHE:

PRODUKT: Apache XC / Apache XC LT

### ENTSPRICHT DEN FOLGENDEN NORMEN:

NUMMER:	TITEL:	DATUM:
IEC/IEEE 82079-1	Aufbereitung von Informationen zur Verwendung von Produkten	2019
ISO 12100	Maschinensicherheit	2010
ISO/IEC 17050-1&2	Konformitätsbewertung	2005

### UND IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT FOLGENDER EU-RICHTLINIE:

NUMMER:	TITEL:	DATUM:
2006/42/EG	Maschinensicherheitsrichtlinien	2006

### HERGESTELLT VON:

Magog (Québec), Kanada

VERANTWORTLICHE PERSON: TOMMY LEDUC, ing

TITEL: POWERSPORTS SYSTEMS MANAGER

UNTERSCHRIFT: [Signature]

DATUM: 2024/03/14



# BETRIEBSANLEITUNGEN

## Einfahrphase

<b>⚠ VORSICHT</b>
<b>Eine Einfahrphase ist notwendig, damit sich die Komponenten einstellen und anpassen.</b>

Die Einfahrphase sollte 4 Stunden dauern oder 80 Kilometer (50 Meilen) umfassen. Folgendes sollte geprüft werden:

ÜBERPRÜFUNG	Stunde 0	Stunde 1 15 km/h (9 MPH)*	Stunde 2 15 km/h (9 MPH)*	Stunde 3 15 km/h (9 MPH)*
Sichtprüfung	x	x	x	X
Inspektion der Raupe	x	x		
Justierung der Gegenrotation	x	x		
Ausrichtung	x			X
Montagesatz für Bolzen-Anzugsmoment				X

\* Maximale Istgeschwindigkeit

Vermeiden Sie es, die Einfahrphase unter trockenen und saubereren Bedingungen durchzuführen, da es dabei zu Rauch und Geruch von verbranntem Gummi und Kunststoffablagerungen auf dem Kettenrad und/oder dem Rahmen kommen kann.

Die ideale Einfahrphase findet unter echten Bedingungen mit Wasser, Schlamm, Schnee, weichem Boden, Sand, Staub usw. statt.

Die Einfahrphase dient auch dazu, sich mit dem veränderten Fahrzeugverhalten vertraut zu machen.

## Überprüfungen vor jeder Fahrt

### Überprüfung des Raupenkits vor der Fahrt

<b>⚠ WARNUNG</b>
<b>Das Fahren mit einem beschädigten Raupensystem kann zu Kontrollverlust führen.</b>

Unterziehen Sie alle Komponenten des Raupenkits vor jeder Fahrt einer Sichtprüfung, darunter auch:

- Raupen
- Rahmen
- Räder
- Gegenrotationssystem

### NOTIZ:

Überprüfen Sie auch den Teil der Raupen am Boden. Das Can-Am Geländefahrzeug muss etwa 1 m (40 Zoll) bewegt werden.

Prüfen Sie die Raupen und Zwischenräder auf Freigängigkeit.

Prüfen Sie, ob die Raupenspannung richtig eingestellt ist.

Entfernen Sie Schnee- und Eisablagerungen von:

- Vorderer und hinterer Aufhängung
- Lenk- und Bremsvorrichtung
- Der Innenseite jeder Raupenbaugruppe
- Kühlerlüfter (falls vorhanden).
- Jedes freiliegende, bewegliches Teil, wie z.B. Kardanwelle oder Achswelle

Stellen Sie sicher, dass der Anstellwinkel der Raupe richtig eingestellt ist. Siehe Einstellungsanleitung unter:

<https://instructions.brp.com/>

<b>⚠ VORSICHT</b>
<b>Die unsachgemäße Einstellung des Anstellwinkels kann den Lenkaufwand erhöhen und die Fähigkeit zum Überwinden von Hindernissen beeinträchtigen.</b>

### **Raupenmontagesatz**

Unterziehen Sie Drehsicherungen, Befestigungsschrauben, Drehzapfen, Feder und Gummi des Raupenmontagesatzes einer Sichtprüfung.

### **Notwendige Werkzeuge**

Apache XC-Modell mit:

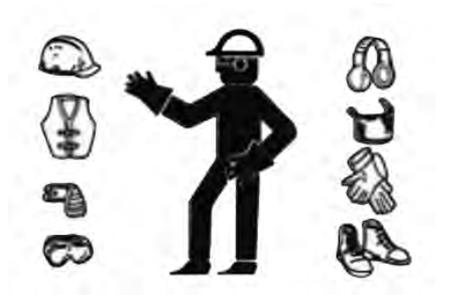
- 1/2-Zoll Steckschlüssel
- 18-mm x 1/2-Zoll Steckschlüssel
- 19-mm x 1/2-Zoll Steckschlüssel
- 17-mm x 1/2-Zoll Steckschlüssel
- 24-Mm Schraubenschlüssel oder verstellb. Schraubenschlüssel
- 19-mm-Schlüssel
- Schlitzschraubendreher

Eine Axt und eine Schaufel könnten auch von Nutzen sein.

Sie sollten ebenfalls einen Ersatzriemen sowie die zum Austausch des Riemens erforderlichen Werkzeuge zur Hand haben.

### **Schutzkleidung**

<b>⚠ VORSICHT</b>
<b>Tragen Sie geeignete Schutzkleidung.</b>



Vermeiden Sie lose Kleidung und tragen Sie geeignete Schutzkleidung für die geplante Fahrt oder die durchzuführende Arbeit.

# WARTUNGSINFORMATIO- NEN

# WARTUNGSPLAN

Die Wartung ist für den sicheren Betriebszustand Ihres Apache XC-Raupenkits sehr wichtig. Die richtige Wartung liegt in der Verantwortung des Eigentümers. Das Raupenkit sollte gemäß dem Wartungszeitplan gewartet werden.

Auch bei Einhaltung des Wartungszeitplans muss das Fahrzeug weiterhin vor jeder Fahrt überprüft werden.

## **WARNUNG**

**Wird das Raupenkit nicht entsprechend dem Wartungszeitplan und den Wartungsmaßnahmen vorschriftsmäßig gewartet, kann ein sicherer Gebrauch des Raupenkits nicht gewährleistet werden.**

Stellen Sie sicher, dass Sie den in den Tabellen empfohlenen Abständen entsprechende ordnungsgemäße Wartung durchführen.

Die Intervalle der Wartungstabellen basieren auf 2 Faktoren:

- Fahrzeugbetriebsstunden
- Kilometerstand.

Zur Ermittlung der Wartungsgrenze richten Sie sich nach dem, was zuerst eintritt.

Ihre Fahrgewohnheiten bestimmen die Faktoren, nach denen Sie sie richten sollten. Zum Beispiel:

- Eine Person, die ihr Fahrzeug jedes zweite Wochenende für Fahrten auf Wegen mit Freunden verwendet, würde sich zur Bestimmung des Wartungsintervalls sehr wahrscheinlich nach dem **Kilometerstand** richten.
- Eine Person, die ihr Fahrzeug täglich/wöchentlich über längere Zeit für landwirtschaftliche Zwecke/für die Arbeit verwendet, würde sich zur Bestimmung des Wartungsintervalls sehr wahrscheinlich nach den **Fahrzeugbetriebsstunden** richten.

## Wartungsübersicht für normale Belastung

Fahrzeugstunden	Kilometerzähler	Normale Belastung
40	.600 km (375 mi)	<b>A</b>
80	.1200 km (750 mi)	<b>A und A+</b>
120	.1800 km (1125 mi)	<b>A</b>
160	.2400 km (1500 mi)	<b>A und A+</b>
200	.3000 km (1875 mi)	<b>B</b>

## Wartungsübersicht für schwere Belastung und Schlamm/Wasser

Fahrzeugstunden	Kilometerzähler	Schwere Belastung und Schlamm/Wasser
25	.375 km (234 mi)	<b>A</b>
50	.750 km (469 mi)	<b>A und A+</b>
75	.1125 km (703 mi)	<b>A</b>
100	.1500 km (938 mi)	<b>A und A+</b>
125	.1875 km (1172 mi)	<b>A</b>
150	.2250 km (1406 mi)	<b>A und A+</b>
175	.2625 km (1641 mi)	<b>A</b>
200	.3000 km (1875 mi)	<b>B</b>

<b>NORMALER WINTERDIENST</b>	<b>A</b>	<b>A+</b>	<b>B</b>
<b>A = Einstellen</b> <b>C = Reinigen</b> <b>I = Prüfen</b> <b>L = Schmieren</b> <b>R = Ersetzen</b> <b>T = Drehmoment</b>	<b>Alle 40 Betriebsstunden</b>	<b>Alle 80 Betriebsstunden</b>	<b>Jedes Jahr</b>
<b>Erste Nutzung</b>			
Ausrichtung des Fahrzeugs, Kettenspannung und Winkel, in dem die Raupe auf dem Schnee liegt. Siehe Einfahrzeittabelle.			
<b>Lagerung</b>			
Raupensatz reinigen und Raupenspannung lösen.			
<b>System</b>			
Anzugsmoment der Bolzen			I, A
Ausrichtung des Fahrzeugs			I, A
<b>Raupe</b>			
Spannung	I, A		I, A
Tragen Sie			I
<b>Räder</b>			
Tragen Sie			I
Lager			I
Dichtungsschmierung		L	I, L
<b>Rahmen</b>			
Nabenlager			I, R
Nabenlagerdichtung		I, L	I, L
Nabe			L
Verschleiß der Raupenführung			I, R
Stabilisatoren und Wellen			I, R
Spanner			L
Risse			I
<b>Zahnrad</b>			
Tragen Sie			I
<b>Gegenrotation und Halterung</b>			
Anzugsmoment der Bolzen			I, A
Angriffswinkel		I, A	I, A

<b>NORMALER WINTERDIENST</b>	<b>A</b>	<b>A+</b>	<b>B</b>
<b>A = Einstellen</b> <b>C = Reinigen</b> <b>I = Prüfen</b> <b>L = Schmieren</b> <b>R = Ersetzen</b> <b>T = Drehmoment</b>	<b>Alle 40 Betriebsstun den</b>	<b>Alle 80 Betriebsstun den</b>	<b>Jedes Jahr</b>
<b>Fahrzeug*</b>			
Aufhängung	I, A		I, A
Richtung	I, A		I, A

\*Eine Liste der regelmäßigen Wartungsverfahren erhalten Sie von Ihrem örtlichen Händler.

<b>RAUHE FAHRBEDINGUNGEN ODER TIEFER SCHLAMM/WASSER</b>	<b>A</b>	<b>A+</b>	<b>B</b>
A = Einstellen C = Reinigen I = Prüfen L = Schmieren R = Ersetzen T = Drehmoment	Alle 25 Betriebsstunden	Alle 50 Betriebsstunden	Alle 200 Betriebsstunden
<b>Erste Nutzung</b>			
Ausrichtung des Fahrzeugs, Kettenspannung und Winkel, in dem die Raupe auf dem Schnee liegt. Siehe Einfahrzeitabelle.			
<b>Lagerung</b>			
Raupensatz reinigen und Raupenspannung lösen.			
<b>System</b>			
Anzugsmoment der Bolzen			I, A
Ausrichtung des Fahrzeugs			I, A
<b>Raupe</b>			
Spannung	I, A		I, A
Tragen Sie			I
<b>Räder</b>			
Tragen Sie			I
Lager			I
Dichtungsschmierung		L	I, L
<b>Rahmen</b>			
Nabenlager			I, R
Nabenlagerdichtung		I, L	I, L
Nabe			L
Verschleiß der Raupenführung		I, R	I, R
Stabilisatoren und Wellen			I, R
Spanner			L
Risse			C, I
<b>Zahnrad</b>			
Tragen Sie			C, I
<b>Gegenrotation und Halterung</b>			

<b>RAUHE FAHRBEDINGUN GEN ODER TIEFER SCHLAMM/ WASSER</b>	<b>A</b>	<b>A+</b>	<b>B</b>
A = Einstellen C = Reinigen I = Prüfen L = Schmieren R = Ersetzen T = Drehmoment	Alle 25 Betriebsstun den	Alle 50 Betriebsstun den	Alle 200 Betriebsstun den
Anzugsmoment der Bolzen			I, A
Angriffswinkel		I, A	I, A
<b>Fahrzeug*</b>			
Aufhängung	I, A		I, A
Richtung	I, A		I, A

\*Eine Liste der regelmäßigen Wartungsverfahren erhalten Sie von Ihrem örtlichen Händler.

---

# WARTUNGSMAßNAHMEN

## Allgemeines

### **WARNUNG**

Bei allen Wartungsarbeiten sollte der Motor nicht laufen.

### **VORSICHT**

Lassen Sie den Motor vor Wartungsarbeiten abkühlen.

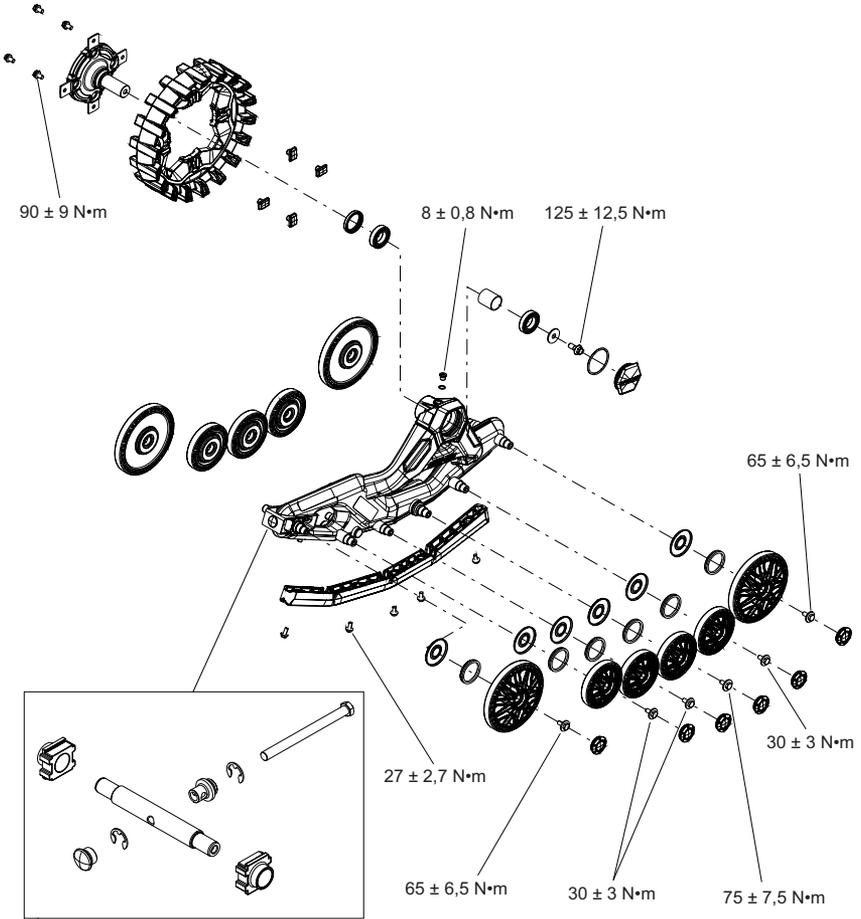
### **WARNUNG**

Wenn beim Auseinander- bzw. Zusammenbau die Demontage einer Sicherungsvorrichtung (z. B. Arretiernasen, selbstsichernde Befestigungselemente usw.) erforderlich ist, muss sie stets durch eine neue ersetzt werden.

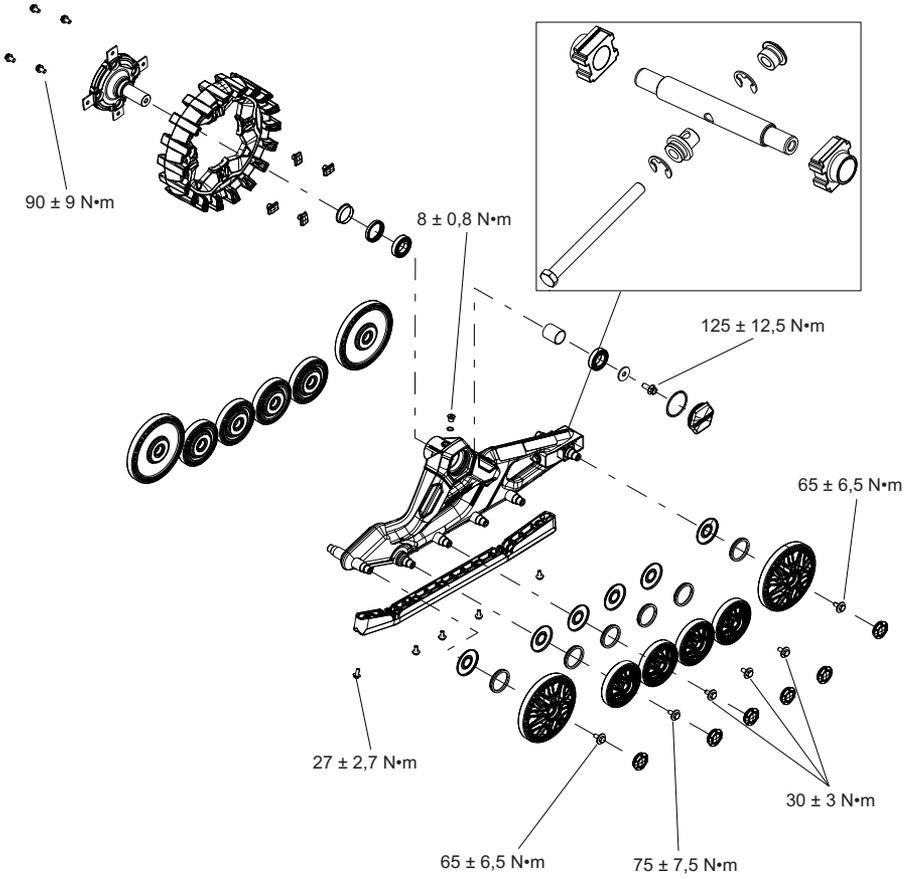
Im Folgenden werden die Punkte der Wartung beschrieben, die der Kunde, falls gewünscht, selbst durchführen kann. Alle anderen Punkte im Wartungsplan müssen von einem Can-Am Vertragshändler beachtet werden.

# Baugruppe des Raupensatzes

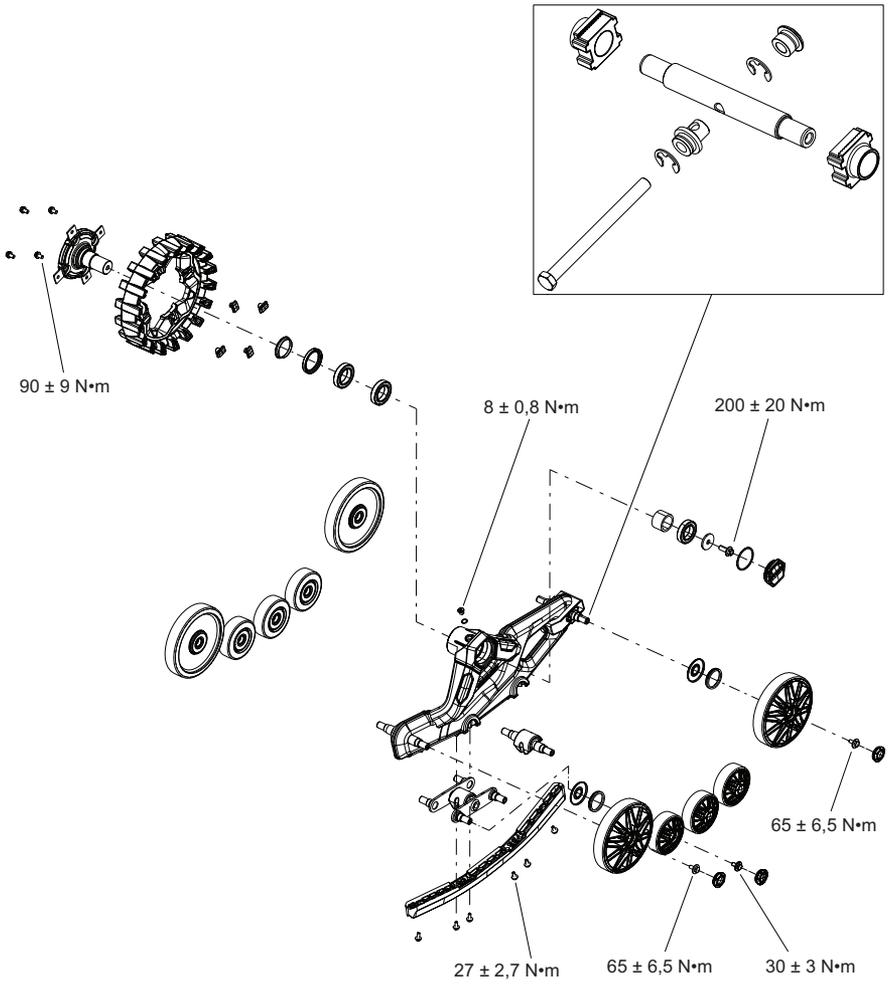
## Apache XC - vorn



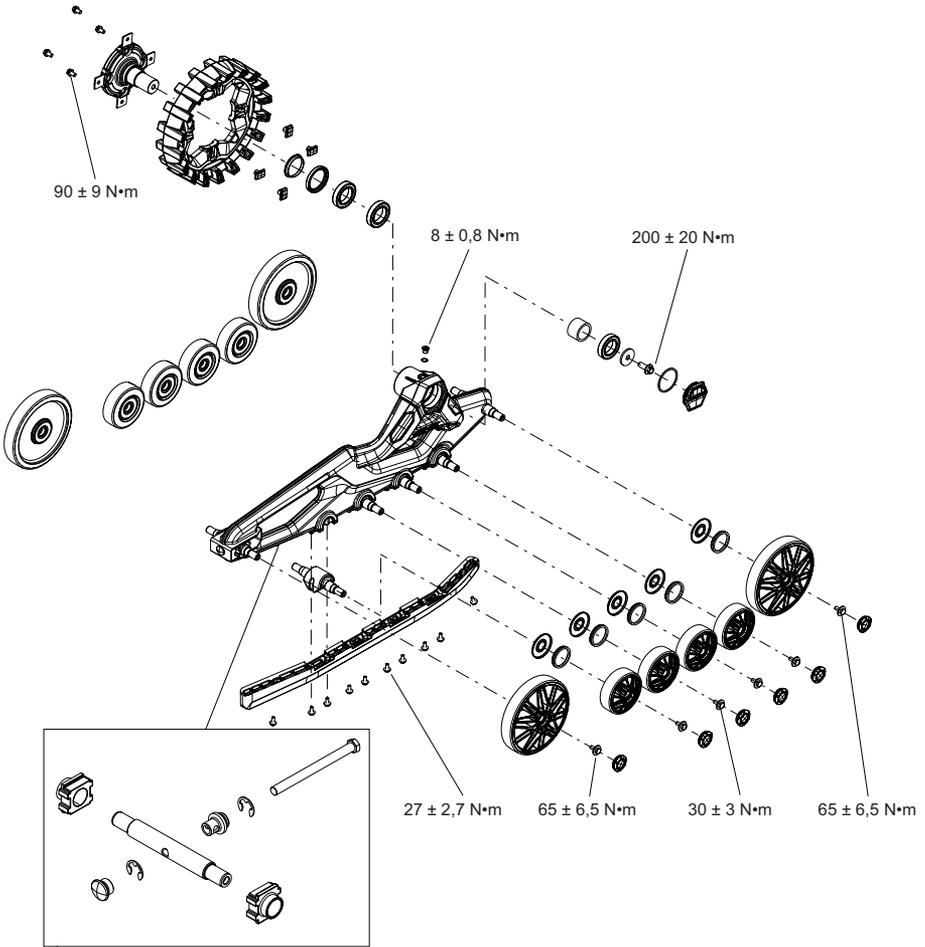
Apache XC - hinten



Apache XC LT - vorn



Apache XC LT - hinten



## Anpassen

1. Stellen Sie sicher, dass der Anstellwinkel der Raupe richtig eingestellt ist. Weitere Einzelheiten finden Sie in der Anleitung unter <https://instructions.brp.com/>.
2. Prüfen Sie das Anzugsmoment und passen Sie bei kritischen Bolzen an. Siehe Explosionsdarstellung Ihres Satzes.

## Prüfen

1. Führen Sie eine Sichtprüfung des Raupensatzes durch, um Mängel oder Anomalien zu entdecken, die eine ordnungsgemäße Funktion beeinträchtigen.

## Raupen

### Anpassen

1. Prüfen und regulieren Sie bei Bedarf die Raupenspannung. Siehe Anleitung für die Einstellung des Raupensatzes.

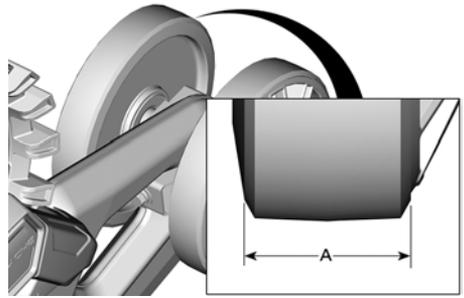
### Prüfen

1. Sichtprüfung des Zustands der Raupen. Wenn die Raupe abgenutzt oder gerissen ist oder Raupenfasern freiliegen, ersetzen Sie sie. Wenden Sie sich an Ihren Vertragshändler.

## Räder

### Prüfen

1. Sichtprüfung aller Räder Ihres Raupensatzes. Auf seitlichen Verschleiß prüfen, speziell am inneren Führungstreifen. Wenn das Rad weniger als 34 mm (1 11/32 Zoll) (Apache XC LT) oder weniger als 22 mm (7/8 Zoll) (Apache XC) aufweist, muss es ausgetauscht werden.



- $A > 34$  mm (1 11/32 Zoll) für XC LT
  - $A > 22$  mm (7/8 Zoll) für XC
2. Das Radlager auf Einschränkung, Geräusche oder ungewöhnliches Spiel prüfen. Lager austauschen, wenn es eines dieser Mängel aufweist.

## Schmieren

1. Die Raddichtungen müssen sauber, frei von Schmutz und geschmiert sein.

**NOTIZ:** Es wird empfohlen, bei der Radwartung neue Dichtungen einzubauen.

**NOTIZ:** Durch die in den empfohlenen Abständen durchgeführte Schmierung bleibt die optimale Wirkung der Raddichtungen erhalten, und die Lebensdauer der Räder wird verlängert.

## Rahmen

### Prüfen

1. Den Rahmen auf Risse oder Mängel, die den ordnungsgemäßen Betrieb des Raupensatzes verhindern, prüfen.
2. Nabendichtung untersuchen. Auf Risse, Einschränkung, Geräusche oder ungewöhnliches Spiel prüfen. Die Lager müssen ausgetauscht werden, wenn sich Mängel zeigen.

## HINWEIS

Wenn ein Nabenlager einen Defekt aufweist, ersetzen Sie alle Nabenlager und tauschen die Nabenlager an allen 4 Raupenbaugruppen gleichzeitig aus.

3. Kettenführung prüfen. Ersetzen Sie die Führung, wenn die Schienenabmessungen an einem Punkt der Führung weniger als 5 mm betragen oder wenn die Schienen so stark abgenutzt sind, dass die konkave Form nicht mehr sichtbar ist.

## HINWEIS

Eine übermäßig verschlissene Raupenführung könnte vorzeitigen Verschleiß und Schäden an anderen Führungskomponenten des Systems verursachen, was wiederum zu vermehrten Raupenverschiebungen führen könnte.



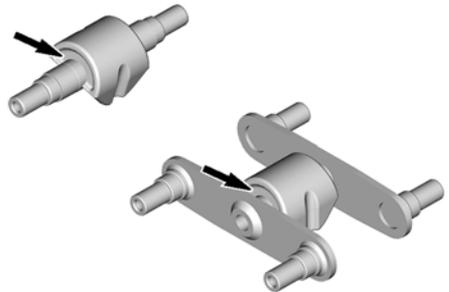
- $A > 5 \text{ mm}$  (13/64 Zoll)

4. Prüfen Sie den Zustand der vulkanisierten Gummihüllen, die die im Rahmen eingebetteten Stabilisatoren und Radwellen umgeben (nur Apache XC LT-Kit). Stabilisatoren und Radwellen müssen perfekt im Rahmen zentriert sein. Seitliches Spiel kann darauf hindeuten, dass die Hülle nicht mehr fest am Stabilisator oder der Radwelle haftet. Ersetzen Sie die problematische Komponente, wenn sie nicht gut in

der vulkanisierten Gummihülle verankert ist.

## HINWEIS

Ersetzen Sie das Teil, wenn sich die vulkanisierte Gummikomponente vom Metallrohr löst. Die Verwendung der Teile, wenn die Verbindung zwischen den beiden Komponenten gebrochen ist, kann zu Verschleiß und erheblichen Schäden an der Raupenbaugruppe führen.



## Schmieren

1. Nabenlager schmieren. Tragen Sie 2 ml (0.07 fl oz (US)) Fett gleichmäßig zwischen die Dichtungslippen der Nabe und auf den gesamten Umfang (360°) auf. Die Nabendichtung **muss** bündig mit der Nabenstirnseite eingebaut werden.

## HINWEIS

Wenn die Nabendichtung defekt ist, muss sie ersetzt werden.



2. Nabenverschleißbuchse schmieren. Tragen Sie 2 ml (0.07 fl oz (US)) Fett gleichmäßig auf die gesamte Breite und den Umfang (360°) der Nabenverschleißbuchse auf.

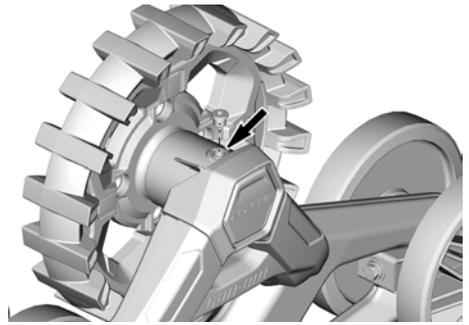
### HINWEIS

Ersetzen Sie die Nabenverschleißhülse sofort, wenn sie Verschleiß aufweist.

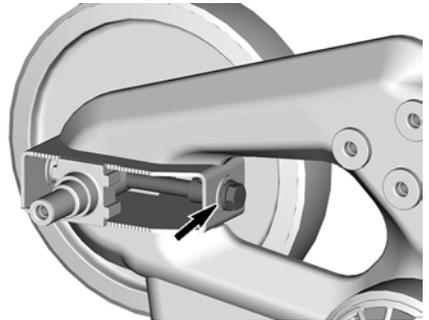


3. Schmieren Sie die Nabe nach dem Austausch der Nabe und/oder dem Neueinbau der Nabe und füllen Sie 25 ml (0.85 fl oz (US)) Öl in die Öffnung an der Oberseite des Nabengehäuses.

**NOTIZ:** Verwenden Sie Öl der Güteklasse SAE 80W-90, das für Hochdruckanwendungen entwickelt wurde.



4. Schmieren Sie die Kettenspannschraube, indem Sie die Kettenspannbaugruppe lösen und Aerosolfett auf die Schraube auftragen. Drehen Sie nach dem Auftragen des Fetts an der Einstellschraube, um den Kettenspanner in seine maximale und minimale Position zu bringen. Danach justieren Sie die Raupenspannung erneut. Weitere Einzelheiten finden Sie in der Anleitung zur Einstellung unter <https://instructions.brp.com/>



## Zahnrad

### Inspektion:

Prüfen Sie den Verschleiß des Raupenzahnkranzes wie folgt:

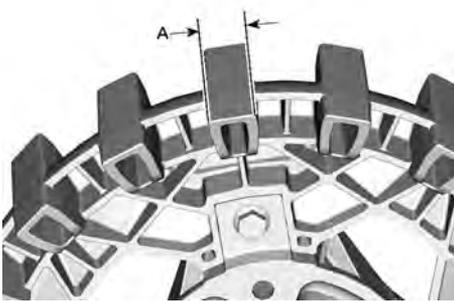
Messen Sie den Innendurchmesser, wie unten abgebildet.

Ersetzen Sie den Zahnkranz, wenn er

weniger als 20 mm (25/32 Zoll) aufweist.

### HINWEIS

Damit der Verschleiß an allen vier Zahnrädern gleichmäßig erfolgt, sollte das Fahrzeug im Allradmodus gefahren werden, insbesondere bei scheuernden Bedingungen.



A. > 19 mm (3/4 in)

## Reinigung, Lagerung und Vorbereitung auf die Saison.

### Reinigung

#### HINWEIS

Reinigen Sie das Raupenkit niemals mit einem Hochdruckreiniger. Wenden Sie nur niedrigen Druck an (z. B. mit einem Gartenschlauch). Die Verwendung von Hochdruck kann zu mechanischen Schäden führen.

Waschen Sie jede Raupenbaugruppe mit heißem Wasser und Seife (verwenden Sie nur ein milde Reinigungsmittel).

#### HINWEIS

Reinigen Sie Kunststoffteile nie mit starken Reinigungsmitteln, Entfettungsmitteln, Farbverdünnern, Aceton usw.

Lackierte Teile müssen bei Schäden nachgebessert werden, um Rost zu vermeiden.

### Lagerung

Vor der Lagerung des Raupensystems ist es wichtig, die empfohlene jährliche Wartung durchzuführen. Die durchzuführenden Wartungsarbeiten finden Sie im Wartungsplan.

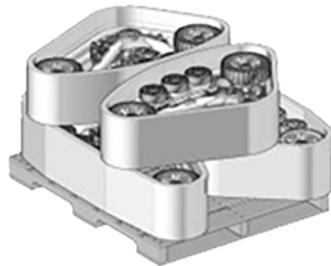
#### HINWEIS

Säubern Sie den Raupensatz, bevor Sie das Fahrzeug einlagern, und lösen Sie die Spannung der Raupen.

#### HINWEIS

Die Raupenbaugruppe muss an einem kühlen und trockenen Ort gelagert und mit einer lichtundurchlässigen Plane abgedeckt werden. Dadurch wird verhindert, dass sich Sonnenstrahlen und Schmutz auf Langlebigkeit oder Lack der Komponenten auswirken.

Lagern Sie die Apache XC-Schienen, indem Sie sie auf die Seite legen, wobei die Außenseite der Schienen nach oben zeigt, wie unten dargestellt.



TYPISCH

## HINWEIS

**Wenn das Fahrzeug mit dem Raupenkit gelagert werden soll, ist es empfehlenswert, das Fahrzeug am Rahmen aufzuhängen, um den Druck auf die Traktionsverbindungs muffen zu entlasten.**

### *Vorbereitungen vor der Saison*

Die durchzuführenden Wartungsarbeiten finden Sie im Wartungsplan.

### *Ordnungsgemäßes Recycling*

Wenn Komponenten ausgetauscht werden oder wenn ein Raupenkit ausgedient hat, bringen Sie die Komponenten zu einem Wertstoffhof je nach Werkstofftyp. Halten Sie sich bei der ordnungsgemäßen Entsorgung an die örtlichen Bestimmungen.

Diese Seite wurde absichtlich  
leer gelassen

# **GARANTIE**

---

# EINGESCHRÄNKTE GARANTIE VON BRP: RAUPENSATZ FÜR APACHE™ CAN-AM GELÄNDEFahrZEUG

## GARANTIEZEITRAUM

Bombardier Recreational Products Inc. („BRP“) \* gewährleistet ab dem Datum des ursprünglichen Kaufs, dass jeder originale Apache XC™ Raupensatz („Apache XC“) für Can-Am Geländefahrzeuge, der neu und ungebraucht verkauft und von einem Can-Am Vertragshändler für Can-Am Geländefahrzeuge montiert wurde, unter den nachstehend beschriebenen Bedingungen für

- Apache XC & XC LT – Raupensätze: **für die Dauer von VIERUNDZWANZIG (24) AUF EINANDER FOLGENDE MONATE** frei von Material- oder Verarbeitungsmängeln ist.

Der Apache XC kann nicht als Originalzubehör registriert werden und hat daher nicht dieselbe Gewährleistung wie ein Can-Am Geländefahrzeug.

Die Reparatur oder der Austausch von Teilen oder die Serviceleistung im Rahmen dieser Garantie verlängert nicht den Zeitraum dieser Garantie über dessen ursprünglichen Ablaufzeitpunkt hinaus.

## GARANTIEAUSSCHLUSS

Unter keinen Umständen wird für Folgendes eine Garantie übernommen:

- Gegenstände bei normaler Abnutzung;
- Arbeits- und Ersatzteilekosten aller Wartungs- und Einstellungsdienstleistungen;
- Schäden, die durch fehlende Wartung, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben, entstanden sind;
- Durch Abbauen von Teilen, unsachgemäße Reparaturen, Service, Wartung, Änderungen oder Gebrauch von Teilen, die nicht von BRP produziert oder zugelassen sind, verursachte Schäden bzw. solche, die bei Reparaturarbeiten durch eine Person entstanden sind, die kein Can-Am Vertragshändler ist;
- Schäden, die durch Missbrauch, unsachgemäßen Gebrauch, Fahrlässigkeit oder eine Fahrweise des Fahrzeugs, die nicht mit der in der Bedienungsanleitung empfohlenen Fahrweise im Einklang steht, entstanden sind;
- Durch Unfall, Feuer, Diebstahl, Vandalismus oder höhere Gewalt entstandene Schäden;
- Unbeabsichtigte Schäden oder Folgeschäden oder Schäden gleich welcher Art durch Abschleppen, Lagerung, sowie Ausgaben wie Abschleppgebühren, Telefonate oder Taxikosten, Versicherungsdeckung, Kreditzahlungen, Zeitverlust, Einkommensverlust unabhängig von ihrer jeweiligen Höhe;
- Schäden, die dadurch entstanden sind, dass Apache XC an einem nicht kompatiblen Can-Am Geländefahrzeug montiert wurde;
- Schäden, die durch in oder an einem Raupenkit montierte Spikes entstanden sind.
- Transport- oder Versandkosten, die hinsichtlich der Leistung dieser Gewährleistung angefallen sind.

## BEDINGUNGEN FÜR DIE ÜBERNAHME DER GARANTIE

Die Garantie gilt **nur** dann, wenn **jede** der folgenden Bedingungen erfüllt ist:

- Apache XC muss vom ersten Eigentümer als neu und ungebraucht gekauft und von einem Händler, der für den Vertrieb von Apache XC in dem Land zugelassen ist, in dem der Kauf stattfand („Vertragshändler für Can-Am Geländefahrzeuge“) montiert werden.
- Die von BRP vorgeschriebene Inspektion vor der Auslieferung muss abgeschlossen, dokumentiert und vom Käufer unterschrieben sein;
- Die Gewährleistung für Apache XC muss ordnungsgemäß von einem Can-Am Vertragshändler für Geländefahrzeuge registriert worden sein;
- Der Apache XC muss in dem Land gekauft worden sein, in dem der Käufer seinen Wohnsitz hat.
- Die routinemäßige Wartung muss gemäß den Angaben in der Bedienungsanleitung erfolgen. BRP behält sich das Recht vor, die Garantie nur dann zu übernehmen, wenn eine Prüfung ergeben hat, dass die Wartungsarbeiten ordnungsgemäß ausgeführt wurden.

BRP wird diese eingeschränkte Garantie gegenüber einem Eigentümer bei privater Nutzung oder bei gewerblicher Nutzung nicht übernehmen, wenn eine der vorstehenden Bedingungen nicht erfüllt ist. Solche Einschränkungen sind erforderlich, damit BRP sowohl die Sicherheit seiner Produkte als auch die Sicherheit seiner Kunden und der Öffentlichkeit schützen kann.

## **VORAUSSETZUNGEN ZUM ERHALT DER GARANTIEÜBERNAHME**

Der Kunde muss die Benutzung von Apache XC bei Auftreten einer Unregelmäßigkeit einstellen. Der Kunde muss innerhalb von drei (3) Tagen nach dem Bemerkten von Material- oder Verarbeitungsfehlern einen Can-Am Vertragshändler für Geländefahrzeuge verständigen und dem für die Wartung zuständigen Can-Am Vertragshändler den Kaufbeleg (ursprüngliche Rechnung oder Kaufvertrag) des neuen und ungebrauchten Apache XC vorlegen. Alle infolge dieser beschränkten Garantie ausgetauschten Teile gehen in das Eigentum von BRP über.

## **VERPFLICHTUNGEN VON BRP IN BEZUG AUF GARANTIELEISTUNGEN**

BRPs Verpflichtungen sind während der Garantiezeit darauf beschränkt, bei einem Can-Am Vertragshändler alle defekten Teile nach alleinigem Ermessen zu reparieren, wenn dieser Mangel auf Materialfehler zurückzuführen ist oder sich bei normalem Gebrauch, normaler Wartung und normalem Service eingestellt hat, oder alle diese Teile durch neue Originalteile von BRP ohne Materialkosten zu ersetzen. BRP behält sich das Recht vor, Produkte von Zeit zu Zeit zu verbessern oder zu verändern, ohne dass eine Verpflichtung eingegangen wird, zuvor hergestellte Produkte zu modifizieren.

## **HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG**

DIESE GARANTIE WIRD AUSDRÜCKLICH GEWÄHRT UND ERSETZT ALLE AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEEN, EINSCHLIESSLICH DER NICHTEINSCHRÄNKUNG IRGEND EINER GARANTIE DER MARKTFÄHIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESONDEREN ZWECK. IN DEM UMFANG, IN DEM SIE NICHT WIDERRUFEN WERDEN KÖNNEN, SIND DIE STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEEN IN IHRER DAUER

AUF DIE DAUER DER AUSDRÜCKLICHEN GARANTIE BESCHRÄNKT. NEBEN- UND FOLGESCHÄDEN SIND VON DER GARANTIE AUSGESCHLOSSEN. EINIGE LÄNDER/STAATEN GESTATTEN DIE BESCHRÄNKUNGEN UND ANDERE OBEN AUSGEWIESENE HAFTUNGSAUSSCHLÜSSE NICHT. ALS FOLGE DAVON SIND DIESE FÜR SIE MÖGLICHERWEISE NICHT ANWENDBAR. DIESE GARANTIE GIBT IHNEN BESTIMMTE RECHTE UND SIE KÖNNEN AUCH SONSTIGE GESETZLICHE RECHTE HABEN, DIE VON LAND ZU LAND ODER STAAT ZU STAAT UNTERSCHIEDLICH SEIN KÖNNEN.

Kein Vertreter, kein BRP Händler sowie keine sonstige Person ist berechtigt, eine Beteuerung, Geltendmachung oder Garantie in Bezug auf das Produkt zu erklären, die nicht in dieser beschränkten Garantie enthalten ist. Falls dies jedoch erfolgt ist, wird sie gegenüber BRP nicht durchsetzbar sein.

BRP behält sich das Recht vor, diese Garantie jederzeit zu modifizieren, wobei vorgesetzt wird, das eine solche Modifizierung nicht die anwendbaren Garantiebedingungen für die Produkte ändert, die während der Wirksamkeit dieser Garantie verkauft wurden.

## **KUNDENUNTERSTÜTZUNG**

Sollte es im Zusammenhang mit dieser beschränkten Garantie zu Uneinigkeiten oder zu einem Konflikt kommen, rät BRP Ihnen zu versuchen, diese Probleme auf Händlerebene zu lösen. Wir raten Ihnen, sich dort an den Serviceleiter oder an den Eigentümer des Vertragshändlers zu wenden.

Kann die Angelegenheit weiterhin nicht geklärt werden, wenden Sie sich bitte an BRP, indem Sie das Kundenkontaktformular auf [www.brp.com](http://www.brp.com) ausfüllen, oder sich schriftlich an eine der Adressen wenden, die im Abschnitt *KONTAKT* dieser Anleitung aufgeführt sind.

# KUNDENINFORMATIONEN

---

# DATENSCHUTZINFORMATIONEN

Bombardier Recreational Products Inc. sowie seine Tochter- und Partnerunternehmen („BRP“) verpflichten sich, Ihre Privatsphäre zu schützen und unterstützen eine allgemeine Politik der Offenheit darüber, wie wir Ihre personenbezogenen Daten im Rahmen der Verwaltung unserer Beziehung zu Ihnen sammeln, verwenden und offenlegen. **Weitere Einzelheiten finden Sie in der Datenschutzrichtlinie von BRP unter:**

**<https://brp.com/en/privacy-policy.html> oder durch Scannen des QR-Codes unten.**

Bitte seien Sie versichert, dass wir angemessene Sicherheitsmaßnahmen ergriffen haben, um sicherzustellen, dass Ihre personenbezogenen Daten vor Verlust und unbefugtem Zugriff geschützt sind.

Ihre personenbezogenen Daten, die von BRP direkt von Ihnen oder von Vertragshändlern oder autorisierten Dritten gesammelt werden können, umfassen:

- **Kontakt-, demographische und Registrierungsinformationen** (z. B. Name, vollständige Anschrift, Telefonnummer, E-Mail, Geschlecht, Eigentumshistorie, Kommunikationssprache)
- **Fahrzeuginformationen** (z. B. Seriennummer, Kauf- und Lieferdatum, Nutzung des Fahrzeugs, Standort und Bewegungen des Fahrzeugs)
- **Informationen von Dritten** (z. B. von BRP-Partnern erhaltene Informationen, Informationen über gemeinsame Marketingaktivitäten, soziale Medien)
- **Technologische Informationen** (z. B. IP-Adresse, Gerätetyp, Betriebssystem, Browsertyp, von Ihnen aufgerufene Webseiten, Cookies und ähnliche Technologien, wenn Sie die Websites von BRP oder Händlern oder mobile Anwendungen nutzen)
- **Interaktion mit Informationen von BRP** (z. B. Informationen, die gesammelt werden, wenn Sie die internen BRP-Vertriebsmitarbeiter anrufen, Artikel auf einer BRP-Website kaufen, sich für E-Mails von BRP anmelden, an von BRP gesponserten Gewinnspielen und Verlosungen teilnehmen oder von BRP gesponserte Veranstaltungen besuchen)
- **Transaktionsinformationen** (z. B. Informationen, die für die Bearbeitung von Rücksendungen erforderlich sind, Zahlungsinformationen, wenn Sie unsere Produkte oder Dienstleistungen über unsere Websites oder mobilen Anwendungen kaufen, sowie andere Fragen im Zusammenhang mit Ihrem Kauf von BRP-Produkten)

Diese Informationen können für die folgenden Zwecke verwendet und verarbeitet werden:

- Sicherheit
- Kundensupport für Verkauf und Kundendienst (z. B. Abschluss oder Nachverfolgung Ihres Kaufs oder der Wartung)
- Registrierung und Garantie
- Kommunikation (z. B. Zusendung einer Zufriedenheitsumfrage von BRP)
- Verhaltensbasierte Online-Werbung, Profiling und standortbezogene Dienste (z. B. Angebot eines maßgeschneiderten Erlebnisses)
- Konformität und Streitbeilegung
- Marketing und Werbung
- Unterstützung (z. B. Hilfe bei Lieferproblemen, Bearbeitung von Rücksendungen und anderen Fragen im Zusammenhang mit Ihrem Kauf von BRP-Produkten).

Wir können Ihre personenbezogenen Daten auch verwenden, um aggregierte oder statistische Daten zu generieren, die Sie nicht mehr persönlich identifizieren.

**Ihre personenbezogenen Daten können an die folgenden Stellen weitergegeben werden: BRP, BRP-Vertragshändler, Distributoren, Dienstleister, Werbe- und Marktforschungspartner und andere autorisierte Drittparteien.**

Wir können Informationen über Sie aus verschiedenen Quellen erhalten, darunter auch von Dritten, wie den Vertragshändlern und Partnern von BRP, mit denen wir Dienstleistungen anbieten oder gemeinsame Marketingaktivitäten durchführen. Wir können auch Informationen über Sie von Social Media-Plattformen erhalten, wenn Sie mit uns auf diesen Plattformen interagieren.

Je nach den Umständen können Ihre personenbezogenen Daten auch außerhalb der Region, in der Sie wohnen, übermittelt werden. Ihre personenbezogenen Daten werden nur so lange aufbewahrt, wie es für den Zweck, für den wir sie erhalten haben, erforderlich ist, und gemäß unseren Aufbewahrungsrichtlinien.

Zur Ausübung Ihrer Datenschutzrechte (z. B. Auskunftsrecht, Recht auf Berichtigung), zum Widerruf Ihrer Zustimmung, um aus der Adressliste für Marketingzwecke oder für die Zufriedenheitsumfrage gelöscht zu werden, oder für allgemeine Fragen zum Datenschutz wenden Sie sich bitte an den Datenschutzbeauftragten von BRP unter **privacyofficer@brp.com** oder per Post an: BRP Legal Service, 726 St-Joseph, Valcourt, Quebec, Kanada, J0E 2L0.

**Wenn BRP Ihre personenbezogenen Daten verarbeitet, geschieht dies in Übereinstimmung mit der Datenschutzrichtlinie, die Sie unter <https://www.brp.com/en/privacy-policy.html> oder über den folgenden QR-Code abrufen können.**



---

# KONTAKTIEREN SIE UNS

*www.brp.com*

## **Asien-Pazifik-Raum**

### **BRP Asien**

107D and 107E, 17/F, Tower 1,  
Grand Century Place, Mongkok,  
Kowloon, Hongkong

### **Australien**

Level 26  
477 Pitt Street  
Sydney, NSW 2020

### **China**

上海市徐汇区衡山路10号6号楼301  
Rm 301, Building 6,  
No.10 Heng Shan Rd,  
Shanghai, China

### **Japan**

21F Shinagawa East One Tower  
2-16-1 Konan, Minato-ku-ku,  
Tokio 108-0075

### **Neuseeland**

Suite 1.6, 2-8 Osborne Street,  
Newmarket, Auckland 2013

## **Europa, Naher Osten und Afrika**

### **Belgien**

Oktrooi plein 1  
9000 Gent

### **Tschechische Republik**

Stefanikova 43a  
Prag 5  
150 00

### **Deutschland**

Alte Papierfabrik 16  
D-40699 Erkrath

### **Finnland**

Isoaavantie 7  
PL 8040  
96101 Rovaniemi

### **Frankreich**

Arteparc Bâtiment B  
Route de la côte d'Azur,

13 590 Meyreuil

### **Norwegen**

Ingvald Ystgaardsvei 15  
N-7484 Trondheim  
Salg, marketing, ettermarked

### **Schweden**

Spinnvägen 15  
903 61 Umeå  
Schweden 90821

### **Schweiz**

Avenue d'Ouchy 4-6  
1006 Lausanne

## **Lateinamerika**

### **Brasilien**

Rua Odila Maia Rocha Brito, 25  
Edifício Beaumont, andar 1 ao 5  
CEP 13092-110 Campinas -SP

### **Mexiko**

Av. Ferrocarril 202  
Parque Industrial Querétaro  
Santo Rosa Jauregui, Querétaro  
PLZ 76220

## **Nordamerika**

### **Kanada**

3200A, rue King Ouest,  
Suite 300  
Sherbrooke (Québec) J1L 1C9

### **Vereinigte Staaten von Amerika**

10101 Science Drive  
Sturtevant, Wisconsin  
53177

---

## ADRESSÄNDERUNG UND HALTERWECHSEL

Wenn sich Ihre Adresse geändert hat oder Sie der neue Eigentümer des Apache™ Raupensatzes sind, können Sie BRP wie folgt benachrichtigen:

- Benachrichtigung eines Can-Am Vertragshändlers.
- **Nur Nordamerika:** telefonisch unter 1 888 272-9222.
- Einsenden einer der Adressänderungskarten auf den folgenden Seiten an eine der BRP-Adressen, die im Abschnitt *Kontakt* in dieser Bedienungsanleitung aufgeführt sind.

Im Falle eines Eigentümerwechsels fügen Sie bitte einen Beleg bei, dass der frühere Eigentümer mit dem Wechsel einverstanden ist.

Die Benachrichtigung von BRP, auch nach Ablauf der eingeschränkten Garantie, ist sehr wichtig, da dies BRP ermöglicht, den Eigentümer des Apache Raupensatzes bei Bedarf zu erreichen, zum Beispiel dann, wenn Rückrufen aus Sicherheitsgründen initiiert werden. Der Eigentümer ist für die Benachrichtigung von BRP verantwortlich.

**BEI DIEBSTAHL:** Wenn Ihr persönlicher Apache Raupensatz gestohlen wurde, sollten Sie BRP oder einen Can-Am Vertragshändler informieren. Wir werden Sie nach Ihrem Namen, Ihrer Adresse, Ihrer Telefonnummer, der Identifizierungsnummer des Apache Raupensatzes und dem Datum, an dem es gestohlen wurde, fragen.



Diese Seite wurde  
absichtlich frei gelassen



Diese Seite wurde  
absichtlich frei gelassen









Modellnr. \_\_\_\_\_

**FAHRZEUG-**  
IDENTIFIZIERUNGSNUMMER (V.I.N.) \_\_\_\_\_

**MOTOR-**  
IDENTIFIZIERUNGSNUMMER (E.I.N.) \_\_\_\_\_

**Eigentümer:** \_\_\_\_\_

NAME

Nr.

STRASSE

WOHNUNG

STADT

STAAT/PROVINZ

POSTLEITZAHL

**Kaufdatum** \_\_\_\_\_

JAHR

MONAT

TAG

**Garantie-Ablaufdatum** \_\_\_\_\_

JAHR

MONAT

TAG

Muss vom Vertragshändler zum Zeitpunkt des Verkaufs ausgefüllt werden.

HÄNDLER-WERBEFLÄCHE

®TM und das BRP Logo sind Handelsmarken der BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC. oder ihrer Tochtergesellschaften.

©2024 BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC. ALLE RECHTE VORBEHALTEN.

[www.brp.com](http://www.brp.com)

**ALUMACRAFT®**

**CAN-AM®**

**LYNX®**

**MANITOU®**

**QUINTREX®**

**ROTAX®**

**SEA-DOO®**

**SKI-DOO®**